



**TARNOWSKI TEATR**

**M. LUDWIKA SOLSKIEGO**

INSTYTUCJA KULTURY MIASTA TARNOWA

**REPERTUARIUM**



**TARNOWSKI TEATR M. LUDWIKA SOLSKIEGO**

**TARNOWSKI TEATR M. LUDWIKA SOLSKIEGO**

**TARNOWSKI TEATR M. LUDWIKA SOLSKIEGO**

**WRZESIEŃ 2010**

**TARNOWSKI TEATR M. LUDWIKA SOLSKIEGO**

**WWW.TEATR.TARNOW.PL**

# WRZESIEŃ 2010

## PREMIERA!!!

11.09  
SOBOTA

HANOCH LEVIN  
**SZYC**

SCENA  
LABORATORIUM

PIWNICA  
TCK,  
Rynek 5  
godz.  
19.00

Koprodukcja TARNOWSKI TEATR IM. LUDWIKI SOLSKIEGO I TEATR BARAKAH

12.09  
NIEDZIELA

HANOCH LEVIN  
**SZYC**

SCENA  
LABORATORIUM

PIWNICA  
TCK,  
Rynek 5  
godz.  
19.00

Koprodukcja TARNOWSKI TEATR IM. LUDWIKI SOLSKIEGO I TEATR BARAKAH

15.09  
ŚRODA

HANOCH LEVIN  
**SZYC**

SCENA  
LABORATORIUM

Teatr  
SZWALNIA  
ŁÓDŹ  
godz.  
21.30

Koprodukcja TARNOWSKI TEATR IM. LUDWIKI SOLSKIEGO I TEATR BARAKAH  
Festiwal Łódź Czterech Kultur

16.09  
CZWARTEK

ALAN AYCKBOURN  
**NIEZWYKŁY DOM PANA A.**

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
11.00

17.09  
PIĄTEK

ALAN AYCKBOURN  
**NIEZWYKŁY DOM PANA A.**

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
11.00

ŚLAWOMIR MROŻEK

17.09  
PIĄTEK

**MONIZA CLAVIER**

Spektakl zamknięty

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
16.00

18.09  
SOBOTA

ALAN AYCKBOURN  
**NIEZWYKŁY DOM PANA A.**

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
15.00

21.09  
WTOREK

FIODOR DOSTOJEWSKI  
**ZERODNIA I KARA**

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
10.00

22.09  
ŚRODA

FIODOR DOSTOJEWSKI  
**ZERODNIA I KARA**

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
10.00

25.09  
SOBOTA

ŚLAWOMIR MROŻEK  
**EMIGRANCY**

PIWNICA  
TCK,  
Rynek 5  
godz.  
19.00

26.09  
NIEDZIELA

ŚLAWOMIR MROŻEK  
**EMIGRANCY**

PIWNICA  
TCK,  
Rynek 5  
godz.  
19.00

28.09  
WTOREK

HANOCH LEVIN  
**SZYC**

SCENA  
LABORATORIUM

Teatr im.  
C.K. Norwida  
Jelenia  
Góra  
godz.  
19.00

Koprodukcja TARNOWSKI TEATR IM. LUDWIKI SOLSKIEGO I TEATR BARAKAH  
Jeleniogórskie Spotkania Teatralne

30.09  
CZWARTEK

**CZYTANIE POLSKIEGO DRAMATU WSPÓŁCZESNEGO**  
Krzysztof Bizio  
**TOKSYNY**

SCENA  
LABORATORIUM  
PRZY SJ

SCENA  
W PAŁACU  
MŁODZIEŻY  
godz.  
19.00

**PREMIERA**



**SPEKTAKL DLA DOROSŁYCH**

HANOCH LEVIN

# SZYC

Tłumaczenie: MICHAŁ SOBELMAN, reżyseria: ANA NOWICKA

muzyka: RENATA PRZEMYSK, realizacja, produkcja muzyczna:

PIOTR LALA LEWICKI, choreografia: IWONA OLSZOWSKA,

scenografia: JAN POLEWKA, LESŁAW KOSTKA, obsada:

LIDIA BOGACZÓWNA, MONIKA KUFEL, KAROL ŚMIAŁEK, KAJETAN WOLNIEWICZ

SZYC, to głośna na świecie sztuka autorstwa najwybitniejszego izraelskiego dramaturga XX wieku, Hanocha Levina w tłumaczeniu Michała Sobelmana.

Twórczość Hanocha Levina jest pełnym politycznej i społecznej krytyki, bezwzględny spojrzeniem na izraelskie realia, a jednocześnie przekonuje, że opisana w jego sztukach groteskowa rzeczywistość jest doświadczalna niezależnie od miejsca i czasu.

SZYC opowiada o ciemnej stronie ludzkiej psychiki, inicjacji i dojrzewaniu do miłości. To spektakl muzyczny balansujący między musicaliem a modern-operą, ponieważ stwarza możliwość kolażu dźwięku i słowa, które tworzą wielowarstwową poetykę.

SZYC pozornie porusza tematy prozaiczne, uwypukla negatywne aspekty społeczne, ale dzięki środkom artystycznym (poetycki język, muzyczność) nie zatrzymuje się jedynie na konstatacji, a zmusza odbiorcę do refleksji obyczajowej i międzykulturowej. Śmieszna baśń przez łzy – o spotkaniu z teatrem i dramatem Hanocha Levina "Sztuka Szyc, podobnie jak Jacobi i Leidental, zaliczana jest do dramatów rodzinnych.

(...) mąż, który ginie w wojnie, wraca do domu po śmierci i zamieszkuje pod stołem, gdzie zjada okruchy. Nie jest jednak w stanie przemienić świata w bardziej duchowy ani porwać panny młodej, do której przybywa, ale zostaje z rodziną stając się częścią ich pozbawionego sensu i duchowości materialistycznego życia."

Spektakl trwa 95 min. Cena biletu: N - 25 zł, U - 20 zł



SZYC

PREMIERA

Fot. D. Pawła Czarnicka '20



Fot. D. Pawła Czarnicka '20



Fot. D. Pawła Czarnicka '20



ALAN AYCKBOURN

# NIEZWYKŁY DOM PANA A.

Tłumaczenie E. WOŹNIAK, reżyseria W. NURKOWSKI,  
scenografia B. GUZIK, muzyka K. SZWAJGIER,  
asystent.reż., inspicjent - sufler K. FUDYMA  
obsada: J. JANUSZÓWNA, P. KAPŁON, P. HUDZIAK,  
P. KUMIĘGA, W. NURKOWSKI, J. OGRODNICKI

„Niezwykły dom Pana A.”, jest to historia o dziewczynce, która miała na imię Zuzia. Zuzia nie uważała się za odważną, ale ta historia dowodzi, że naprawdę jest odważna i wyjątkowa. Zuzia mieszkała z mamą w małej wiosce. Kiedy była jeszcze mała, jej tata wziął udział w wyścigu balonów. Coś się zepsuło w jego balonie i zamiast zlecieć na dół pod koniec wyścigu, zaczął się wznosić w górę, coraz wyżej, coraz wyżej i nikt już więcej go nie zobaczył. Na urodziny Zuzia dostała psa - Balona, który stał się jej najlepszym przyjacielem i towarzyszem zabaw. Tuż naprzeciwko domku Zuzi stał wielki, niezwykły dom. Był bardzo stary i wyglądał złowrogo. Odkąd Zuzia pamiętała, nikt tam nie mieszkał. Wyobrażała sobie, że w nim straszy. Kiedy było choć trochę ciemno, nawet nie zbliżała się do niego. Razem z Balonem kochali ogród koło domu, w którym często się bawili, ale nigdy nie zostawali w nim po zmierzchu. Pewnego dnia zauważyli, że drzwi starego domu, zwykle zabite gwoździem, były otwarte. Zawiasy zostały naoliwione i wisiała duża, nowa, błyszcząca kłódka. Okazało się że do domu wprowadził się Pan Akustykus....



SŁAWOMIR MROŻEK

# EMIGRANCY

Reżyseria, scenografia i opracowanie muzyczne  
TOMASZ PIASECKI

Obsada

EDWARD ŻENTARA, TOMASZ PIASECKI

inspicjent, sufler

Krystyna Fudyma

Emigranci Mrożka ukazali się w roku 1974. AA i XX – to dwaj uciekinierzy do wolności. AA – intelektualista, ucieka z powodów politycznych, XX – robotnik, ucieka z powodów ekonomicznych. Jeden więc ucieka do wolności, którą rozumie jako brak wszelkich arbitralnych, niesprawiedliwych politycznych ograniczeń, drugi zaś ucieka do wolności, która jest możliwością realizacji marzeń o lepszym, bardziej dostatnim życiu. Emigranci są konfrontacją tych dwóch ucieczek, dwóch systemów wartości, dwóch uciekinierów, którzy spotykają się w obskurnej emigranckiej norze, gdzie skazani są na swoje towarzystwo. Emigranci to konfrontacja intelektualisty i robotnika: wolności negatywnej i pozytywnej.

Spektakl trwa 80 min. Cena biletu: N - 25 zł, U - 20 zł, grupowy - 15 zł.



FIODOR DOSTOJEWSKI

# ZBRODNIA I KARA

Reżyseria: EDWARD ŻENTARA, Scenografia: TOMASZ PIASECKI  
obsada:

MARCEL WIERCICHOWSKI, EDWARD ŻENTARA  
PATRYCJA SZWARC, JOLANTA JANUSZÓWNA  
JERZY OGRODNICKI, KATARZYNA JĘDRZEJCZYK

Inspicjent, sufler:  
KATARZYNA JĘDRZEJCZYK

Sceniczna wersja jednego z dzieł literatury rosyjskiej. Główna jej postać - student Raskolnikow, inteligentny i utalentowany, z powodu ciężkiej sytuacji materialnej rezygnujący ze studiów, to wyznawca niebezpiecznej i brutalnej koncepcji o wyższości jednych ludzi nad innymi i o ich prawie do poświęcenia tych słabszych w imię wzniosłych celów, w imię dobra społecznego. Chęć jej sprawdzenia doprowadza Raskolnikowa do tragicznych posunięć.

W adaptacji Edwarda Żentary - znanego aktora filmowego i teatralnego - "Zbrodnia i kara" to na pewno ani zwykły "kryminał", ani prosta sztuka obyczajowa. Historia zbrodni studenta Raskolnikowa rozgrywa się na scenie jako dramat wewnętrzny bohatera. Reżyser wybrał z arcydzieła Dostojewskiego fragmenty najcelniej opisujące kondycję człowieka miotającego się tragicznie między własną zuchwałością, a wyrzutami sumienia.

Jest to widowisko trzymające w napięciu, bez dłużyzn, ale też skonstruowane bez interpretacyjnej łatwizny. Jego twórcy nie ulegają też pokusie natrętnego współcześniania historii zbrodni rosyjskiego studenta.

Spektakl trwa 85 min. ( bez przerwy ) Cena biletu: N - 25 zł, U - 15 zł

# SCENA PRZY STOLIKU

## CZYTANIE POLSKIEGO DRAMATU WSPÓŁCZESNEGO

KRZYSZTOF BIZIO

# TOKSYNY

*- Moim zdaniem nie ma w tej chwili innego dramaturga, który potrafi w ten sposób nas podglądać i tworzyć z tego wyższe konstrukcje. To teksty ważne społecznie, ale przede wszystkim zrozumiałe i bliskie publiczności, niesentymentalne. Bez zbędnego zalecania się do widza i mamienia go pozorną głębią. Za każdym razem jest to pozornie mały temat, który po przeczytaniu daje się uogólnić, a wyraziste charaktery postaci pozwalają wielu widzom na szybką identyfikację.*

*(Krystyna Janda)*

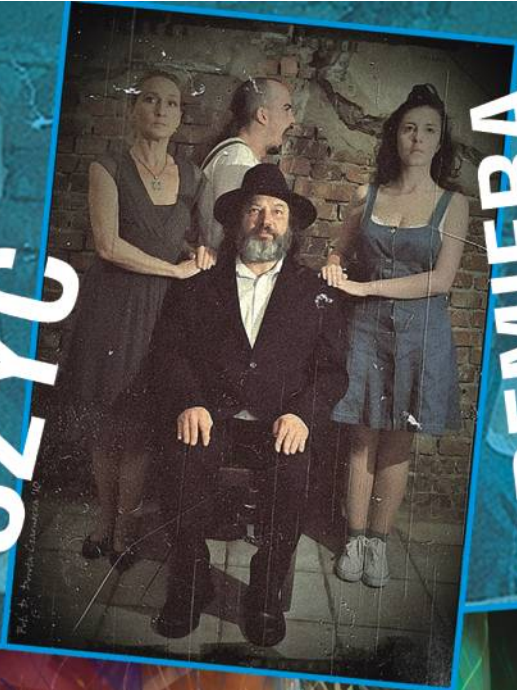
Toksyny to, zgodnie ze słownikową definicją, substancje trujące, wywierające szkodliwy wpływ na żywe organizmy, a nawet powodujące ich śmierć. Żywym organizmem u Bizia jest społeczeństwo, toksynami – samotność, brak miłości, przemoc, zachwiany system wartości, niemożność porozumienia się, czy wreszcie duchowa pustka.

Toksyny to proste dialogi między dwoma mężczyznami, starszym i młodszym, ojcem i synem. W kolejnych scenach zmieniają się relacje między nimi, władza i dominacja przechodzi z rąk do rąk, ale konflikt pozostaje niezmienny. Niezależnie od układu w jakim znaleźli się bohaterowie ich nienawiść ich toksyczność względem siebie jest wzajemna. Nie ma tu układu ciemiężca i ofiara. Obaj są w takim samym stopniu toksyczni.

WSTĘP WOLNY



SZYC



PREMIERA







Województwo  
**Małopolskie**

PROJEKT ZREALIZOWANO PRZY WSPARCIU FINANSOWYM  
WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO

MECENAS TEATRU



**KARPACKA**  
**SPÓŁKA GAZOWNICTWA**

MEDIA



[www.tarnow.pl](http://www.tarnow.pl)



Dyrektor naczelny i artystyczny – Edward Żentara

Informacja, rezerwacja miejsc oraz sprzedaż biletów  
i spektakli w biurze organizacji widowni  
w Pałacu Młodzieży ul. Piłsudskiego 24  
od poniedziałku do piątku, w godz. 8.00 – 16.00  
tel. (14) 699 12 53/54/58, [promocja@teatr.tarnow.pl](mailto:promocja@teatr.tarnow.pl)

Sprzedaz biletów na dwie godziny przed spektaklem  
w miejscu grania. Rezerwacja biletów w internecie  
[www.bileteria.pl](http://www.bileteria.pl), [kasabiletowa@teatr.tarnow.pl](mailto:kasabiletowa@teatr.tarnow.pl)

Dyrekcja zastrzega sobie prawo do zmian  
ilości, tytułów, przedstawień.

# WRZESIEŃ 2010

## Biuro Organizacji Widowni

- ~udziela informacji o repertuarze teatru i dysponuje materiałami reklamowymi
- ~prowadzi sprzedaż biletów indywidualnych i grupowych
- ~przyjmuje rezerwacje biletów i miejsc na widowni
- ~organizuje przedstawienia zamknięte i imprezy okolicznościowe dla instytucji i szkół
- ~udziela informacji o możliwości wynajęcia sali teatru
- ~organizuje przedstawienia w terenie
- ~udziela informacji o Ogólnopolskim Festiwalu Komedi **TALIA**

## ADRES TEATRU

33-100 TARNÓW, UL. MICKIEWICZA 4

Centrala: (014) 636 12 52, Sekretariat: (014) 636 12 55

e-mail: [sekretariat@teatr.tarnow.pl](mailto:sekretariat@teatr.tarnow.pl)

[www.teatr.tarnow.pl](http://www.teatr.tarnow.pl)